

# ¿2019? Un año muy especial... (I)

**S**IGNIFICATIVO para quienes trabajan en el ámbito de la telefonía y para la población en general, resulta el actual año. Celebramos cuatro fechas importantes: el aniversario 170 de la invención del teléfono, en La Habana, por el italiano Antonio Santi Giuseppe Meucci; el 25 de la constitución de la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (Etecsa); los 15 de la revista **Tono** y el Museo de las Telecomunicaciones; y el primer lustro de la revista **Tonito**.

Es incomprensible que dentro del plan de emisiones postales no se haya contemplado la realización de sellos y/o hojas bloques con-

memorativas relativas a tales fechas pero aún hay tiempo para subsanar estos olvidos.

La primera estampilla dedicada a Etecsa, única hasta el momento, comenzó a circular el 22 de febrero de 2005 e ilustra esta sección. Muestra en su diseño la evolución de la telefonía en Cuba dada por dos equipos que entre sus elementos más significativos exhiben el marcado mediante disco y por teclas. Asimismo presenta el logotipo de la empresa —una obra colectiva según ha indagado esta redactora—, así como una representación de la campaña comunicativa desplegada en ocasión

del décimo aniversario.

Respecto a **Tono** es una publicación especializada orientada a la difusión científica y tecnológica del entorno de las telecomunicaciones y la informática. Editada por la Dirección de Información y Vigilancia Estratégica, perteneciente a la Vicepresidencia de Estrategia de Negocios y Tecnologías de Etecsa, publica resultados de trabajos de investigación, desarrollo y aplicaciones tecnológicas dirigidos a



especialistas, técnicos y estudiantes de las Telecomunicaciones y la Informática de Cuba y el mundo.

**LUCÍA SANZ ARAUJO**

## Sabor cubano

**L**A primera razón para el surgimiento e incorporación de cubanismos —o americanismos— al idioma español fue la necesidad de dar nombre a las nuevas realidades que el “descubrimiento” trajo a la palestra.

Este fenómeno generó, incluso, confusiones, creadas por el hecho de que se designara, por ejemplo, una planta, con el nombre de otra similar, existente en España o Europa, como ocurrió con el **cedro** y el **pino**, pues nuestra *Cedrela odorata* y el *Pinus cubensis* son variedades diferentes a las conocidas por los españoles.

Lo cierto es que por esa primera razón se adicionaron al idioma

# Palabreando

términos —muchos de ellos aborígenes— que dan nombre a numerosas plantas: **almácigo**, **baria**, **bermuda**, **caguairán**...; a especies de nuestra fauna: **almiquí**, **aura**, **caimán**, **cobo**...; a algunos objetos de uso común: **canoas**, **cabuya**, **hamaca**...; e incluso, a algunas comidas como el **casabe**, los deliciosos **chatinos** o el **bacán**, “masa de plátano cocido, relleno de carne, tomate y ají, que se envuelve en hojas de plátano”, plato típico de Baracoa.

Sin embargo, el asunto no termina ahí. ¿Ha pensado usted a cuántos términos los cuba-

nos les hemos “ajustado” el significado de acuerdo con nuestro jaranero modo de ser? Veamos algunos:

Todos sabemos que un **barco** es un medio de transporte; pero un **barco** en Cuba puede ser una “persona que no cumple sus compromisos, que no es responsable y realiza mal los trabajos que se le indican”. ¿Y **bibijagua**? Bueno la **bibijagua** es un tipo de hormiga; pero en Cuba es también esa “persona muy activa y ligera al ejecutar cualquier actividad”. ¿Y **bicho**? Para nosotros, un bicho no es precisamente un “animalito

despreciable”, sino una “persona inteligente, astuta y habilidosa”.

¿Y qué me dice del término **bárbaro**, con él desde la época de los griegos y los romanos se conoce a los extranjeros y que, además, se asocia con la crueldad? Pues para nosotros, cubanos, tiene una connotación positiva y es el “calificativo que se aplica a la persona que sobresale entre las demás, que es admirable” en algún campo, y es también la “expresión con que se indica aprobación”.

Así, con esa chispa criolla, los habitantes de esta isleta le ponemos al español un poquito de sabor cubano.

**MARÍA LUISA GARCÍA MORENO**